

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ» ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ
ФИЛОЛОГИИ

Утверждено:
на заседании кафедры
лингводидактики и переводоведения
протокол № 7 от «27» января 2021 г.

Зав. кафедрой М.Г. / Морозкина Е.А.

Согласовано:
Председатель УМК факультета

Л.К. Мазунова / Мазунова Л.К.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

дисциплина Иностранный язык в профессиональной деятельности

Обязательная часть

Программа магистратуры

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки Профессионально-ориентированный перевод

Квалификация
Магистр

Форма обучения: очная, очно-заочная

Разработчик (составитель) к. фил. н., доцент Гафарова Г.В., к. фил. н., доцент, Камалов Р.И. (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>Г.В. Гафарова</u> / Гафарова Г.В. (подпись, Фамилия И.О.)
	<u>Р.И. Камалов</u> / Камалов Р.И. (подпись, Фамилия И.О.)

Для приема 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: Гафарова Г.В., Камалов Р.И.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры лингводидактики и переводоведения, протокол от №7 «27» января 2021 г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры _____

_____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании _____ кафедры

_____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании _____ кафедры

_____,
протокол № _____ от «_____» _____ 20 _ г.

Заведующий кафедрой _____ / _____ Ф.И.О./

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно- методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК 4.1 Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	Знать условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия
		ИУК 4.2 Умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	Уметь составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации
		ИУК 4.3 Владеет: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Владеть методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии
	ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и	1.1 ОПК-1 Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности.	Знать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурировать и интегрировать знания из профильных областей

	тенденциях ее развития, учитывать систему ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка		профессиональной деятельности.
		1.2 ОПК-1 Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Уметь интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций
		1.3 ОПК-1 Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.	Владеть вербализацией культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума
	ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	4.1 ОПК-4 Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию.	Уметь адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию
		4.2 ОПК-4 Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Уметь адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения
		4.3 ОПК-4 Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Владеть дискурсивными способами создания целостных и связных текстов различных регистров общения

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части. Дисциплина изучается на 1, курсе в 1 и 2 семестрах.

Цели изучения дисциплины: формирование и развитие навыков профессионально-ориентированного перевода, изучение жанровых особенностей дискурса на английском языке, а также переводческих трансформаций как основного метода перевода.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

УК-4 – способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
<i>ИУК 4.1 Знает: правила и закономерности и личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</i>	<i>Знать условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>	<i>Не знает условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>	<i>Удовлетворительно знает условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>	<i>Хорошо знает условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>	<i>Отлично знает условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i>
<i>ИУК 4.2 Умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессионального</i>	<i>Уметь составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессионального</i>	<i>Не умеет составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессионального</i>	<i>Удовлетворительно умеет составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессионального</i>	<i>Хорошо умеет составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессионального</i>	<i>Отлично умеет составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессионального</i>

делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.	ной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации	льной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности и на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации	профессиональной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации	ной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации	профессиональной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации
ИУК 4.3 Владеет: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.	Владеть методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии	Не умеет методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии	Удовлетворительно умеет методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии	Хорошо умеет методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии	Отлично умеет методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии

ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать систему ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
1.1 ОПК-1 Учитывает междисциплинарные связи	Уметь: учитывать междисциплинарные связи	Обучающийся НЕ умеет учитывать междисциплинарные связи	Обучающийся удовлетворительно умеет учитывать междисциплинарные связи	Обучающийся хорошо умеет учитывать междисциплинарные связи	Обучающийся отлично умеет учитывать междисциплинарные связи

изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности.	изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности	интердисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности	междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности	арные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности	арные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности
1.2 ОПК-1 Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Уметь: адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Обучающийся НЕ умеет адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Обучающийся удовлетворительно умеет адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Обучающийся хорошо умеет адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Обучающийся отлично умеет адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций
1.3 ОПК-1 Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.	Уметь: Адекватно анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.	Обучающийся НЕ умеет адекватно анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума	Обучающийся удовлетворительно умеет адекватно анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума	Обучающийся хорошо умеет адекватно анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума	Обучающийся отлично умеет адекватно анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума

ОПК-4 – способность создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
4.1 ОПК-4 Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полностью извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию.	Уметь адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию	Не умеет адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию	Удовлетворительно умеет адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию	Хорошо умеет адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию	Отлично умеет адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию
4.2 ОПК-4 Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Уметь адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения	Не умеет адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения	Удовлетворительно умеет адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения	Хорошо умеет адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения	Отлично умеет адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения
4.3 ОПК-4 Владеет дискурсивными способами порождения связанных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Владеть дискурсивными способами создания целостных и связанных текстов различных регистров общения	Не владеет дискурсивными способами создания целостных и связанных текстов различных регистров общения	Удовлетворительно владеет дискурсивными способами создания целостных и связанных текстов различных регистров общения	Хорошо умеет дискурсивными способами создания целостных и связанных текстов различных регистров общения	Отлично владеет дискурсивными способами создания целостных и связанных текстов различных регистров общения

Основой для определения оценки на экзаменах служит объём и уровень усвоения студентами материала, предусмотренного рабочей программой соответствующей дисциплины.

При определении требований к экзаменационным оценкам предлагается руководствоваться следующим:

– оценки **«отлично»** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший

основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объеме, достаточном для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности не принципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
<p><i>ИУК 4.1 Знает: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.</i></p>	<p><i>Знать условия, нормы и принципы личной и деловой устной и письменной коммуникации, современные методы и способы общения на русском и иностранном(ых) языках в организации академического и профессионального взаимодействия, существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия</i></p>	<p><i>Групповой опрос, индивидуальный опрос</i></p>
<p><i>ИУК 4.2 Умеет создавать на русском и иностранном(ых) языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях; осуществлять коммуникацию посредством информационно-коммуникационных технологий.</i></p>	<p><i>Уметь составлять письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности, презентовать результаты профессиональной деятельности на деловых, научных и научно-исследовательских мероприятиях, использовать ИКТ с целью профессиональной коммуникации</i></p>	<p><i>Практическое задание</i></p>

<i>ИУК 4.3 Владеет: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.</i>	<i>Владеть методами и способами межличностного делового общения на русском и иностранном(ых) языках, используя актуальные профессиональные языковые формы и современные технологии</i>	<i>Практическое задание</i>
<i>4.1 ОПК-4 Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию.</i>	<i>Уметь адекватно воспринимать и толковать намерения и цели собеседника, определяя фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию</i>	<i>Практическое задание</i>
<i>1.1 ОПК-1 Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности.</i>	<i>Уметь учитывать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности</i>	<i>Групповой опрос</i>
<i>1.2 ОПК-1 Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций</i>	<i>Уметь адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций</i>	<i>Практическое задание</i>
<i>1.3 ОПК-1 Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.</i>	<i>Уметь адекватно анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.</i>	<i>Практическое задание</i>
<i>4.2 ОПК-4 Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</i>	<i>Уметь адекватно определять жанр речевого произведения и определять его регистр общения</i>	<i>Практическое задание</i>
<i>4.3 ОПК-4 Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</i>	<i>Владеть дискурсивными способами создания целостных и связных текстов различных регистров общения</i>	<i>Практическое задание</i>

Примеры вопросов для группового и индивидуального опроса:

1. Назовите правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации. (УК-4)
2. Каковы современные коммуникативные технологии на русском и иностранном(ых) языках в организации

академического и профессионального взаимодействия? (УК-4)

3. Назовите известные вам существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия? (УК-4)

4. Что вам известно о типах регистров общения: официальном, нейтральном, неофициальном? (ОПК-4)

Критерии оценки для группового и индивидуального опроса:

- 5 баллов выставляется студенту, демонстрирующему полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.
- 4 балла выставляется студенту, демонстрирующему значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.
- 3 балла выставляется студенту, демонстрирующему частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к заданию выполнены.
- 2 балла выставляется студенту, демонстрирующему небольшое понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены.

Пример практического задания

Read the text and assimilate its essential ideas

A commodity is a product of labour, produced *for sale* on the market and for *exchange*. Unlike a product, *consumed* without being sold, a commodity not only *satisfies* certain of man's needs, but is also something that must be exchanged for something. The *usefulness* of a thing, the *property* by which it satisfies some human want, is called its *use value*. If it satisfies a human need, it has use value. Any use value is realized in the process of *consumption*. Use values can be divided into two basic types according to how they are consumed or used by people:

— *consumer goods*, i. e. objects satisfying people's needs directly as vital material and *spiritual* necessities of life, for example, *foodstuffs*, *footwear*, clothing, housing, *domestic appliances* and so on; — *means of production* or objects satisfying people's needs *indirectly* that are used to produce the things people need; they *include* industrial buildings and *structures*, *machinery* and *equipment*, *raw* and other materials, *fuel* and electricity.

1. Read the following words and word combinations and give their Russian equivalents: embodied labour, housing, product of labour, domestic appliances, for exchange, means of production, consume, indirectly, satisfy needs, include, man's needs, industrial buildings, use value
2. Read paragraph 1 and say what a commodity is. What is the difference between a commodity and a product consumed without being sold?
4. Reread paragraph 2 and answer the questions: How is use value defined? When does a thing have use value? What is any use value realized in?
5. Read paragraph 3 and say according to what use values can be divided into two basic types. What are they?
7. What objects do we call consumer goods? Give examples of consumer goods.
8. What objects are called means of production? Give examples of the means of production.

Практические задания выполняются самостоятельно в письменной или устной форме и оцениваются следующим образом:

Критерии оценки для практических заданий:

- 5 баллов выставляется студенту, демонстрирующему полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.
- 4 балла выставляется студенту, демонстрирующему значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.
- 3 балла выставляется студенту, демонстрирующему частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к заданию выполнены.
- 2 балла выставляется студенту, демонстрирующему небольшое понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены.

Структура экзаменационного билета

- 1) Read and translate the text from English into Russian.
- 2) Read and translate the text from Russian into English.

Образец экзаменационного билета:

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
--

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой лингводидактики и переводоведения

д.ф.н., проф., Морозкина Е.А.
«_____» _____ 2021 г.

- 1) Read and translate the text from English into Russian.
- 2) Read and translate the text from Russian into English.

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»:

– оценки **«отлично»** заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные РПД, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка «хорошо» выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учёбы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, допустившим погрешности не принципиального характера в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий;

– оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

1.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1) Гумовская, Г.Н. Английский язык профессионального общения=LSP: English for professional communication : учебное пособие / Г.Н. Гумовская. – Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 218 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-2846-8; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145> (19.08.2017).

2) Евсюкова, Т.В. Английский язык: для экономических специальностей: учебник / Т.В. Евсюкова, С.И. Локтева. – 4-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2017. – 357 с. – ISBN 978-5-9765-0115-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93663> (19.08.2017).

Дополнительная литература:

3) Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / Г.Г. Губина. – Ярославль: Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. – 128 с. – ISBN 978-5-87555-608-1; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306> (19.08.2017).

4) Розанова, Н.М. English for Economics: учебное пособие / Н.М. Розанова. – Москва: Юнити-Дана, 2015. – 503 с. – ISBN 978-5-238-01637-5; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114564> (19.08.2017).

5) Слепович, В.С. Перевод: (английский – русский): учебное пособие / В.С. Слепович. – Минск:

ТетраСистемс, 2009. – 336 с. – ISBN 978-985-470-920-8 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78347> (19.08.2017).

6) Солодушкина, К.А. The Order of the Day: Сборник профессионально- ориентированных текстов для студентов экономических специальностей и бизнесменов: сборник / К.А. Солодушкина. – Санкт-Петербург : Антология, 2005. – 208 с. – ISBN 5-94962-082-8; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220158> (19.08.2017).

1.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

- 1) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
- 2) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
- 3) Портал Британского консульства для изучающих бизнес английский. – <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/business-english>.
- 4) Портал Евразийского экономического союза. – <https://docs.eaeunion.org/en-us/>
- 5) Портал организации экономического сотрудничества. – <http://www.eco.int/>
- 6) Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные
- 7) Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

2. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: Аудитория № 4 (Компьютерный класс, лингафонный кабинет), аудитория №17 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Практические занятия</p>	<p>Аудитория №4 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p>Аудитория №17 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. ба)</p> <p>Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) ВУЗа</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций: Аудитория № 4. аудитория №17. (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации</p>	

3. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: Аудитория № 4 аудитория №17. (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Текущий контроль и промежуточная аттестация	
4. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» на 1 семестр

Форма обучения: очная/очно-заочная

Вид работы	Объем дисциплины	
	очно	озо
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 108	3/ 108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	20	36
лекций		
практических/ семинарских	20	36
лабораторных		
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)		
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	88	72
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)		

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов		Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)	
		ЛК	ПР/СЕМ		ЛР				СР
1	2	3	4		5	6		7	8
			очно	Озо		очно	озо		
1.	Selling online	-	6	12	-	29	24	выполнение практических заданий, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальный опрос, практические задания
2.	Types of companies	-	7	12	-	29	24	выполнение практических заданий, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальный опрос, практические задания
3.	Managing people	-	7	12	-	30	24	выполнение практических заданий, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальный опрос, практические задания
	Всего часов:	-	20	36		88	72		

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» на 2 семестр

Форма обучения: очная/очно-заочная

Вид работы	Объем дисциплины	
	очно	озо
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 108	3/ 108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	35,2	37,2
лекций		
практических/ семинарских	34	36
лабораторных		
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	27,8	34,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	45	36

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)		
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР				
1	2	3	4	5	6	7	8		
			очно	озо		очно	озо		
1.	Job hunting.	-	11	12		9	11	Выполнение практических заданий, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальный опрос, практические задания
2.	Corporate culture.	-	11	12		9	11	Выполнение практических заданий, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальный опрос, практические задания
3.	Teambuilding events.	-	12	12		9,8	12,8	Выполнение практических заданий, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, индивидуальный опрос, практические задания
Всего часов:		-	34	36		27,8	34,8		

